



B-SAFETY®
PROFESSIONAL SAFETY SOLUTIONS

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

SV BRUKSANVISNINGAR

EN OPERATING INSTRUCTIONS

FI KÄYTTÖOHJEET

FR MODE D'EMPLOI

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IT ISTRUZIONI PER L'USO

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ES INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

CS NÁVOD K OBSLUZE

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

RO INTRUCȚIUNI DE OPERARE

NL BEDIENINGSINSTRUCIES

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

DA BRUGSANVISNING

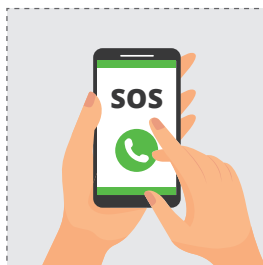
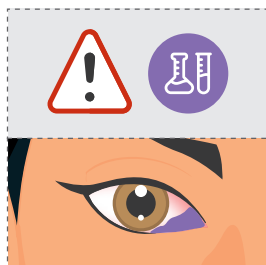
ZH 操作说明

NO BRUKSANVISNING

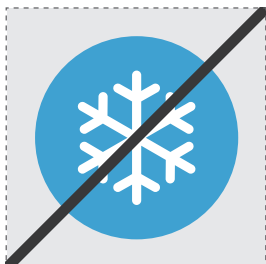
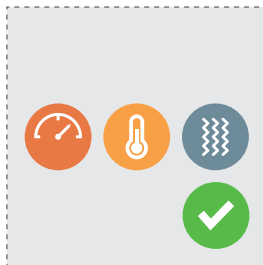
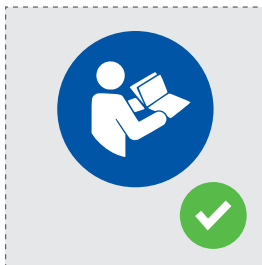
JA 操作方法



① **DE** ANWENDUNG **EN** APPLICATION **FR** UTILISATION **IT** APPLICAZIONE **ES** APLICACIÓN
PT APLICAÇÃO **NL** AANVRAAG **DA** ANSØGNING **NO** APPLIKASJON **SV** ANSÖKAN **FI** HAKEMUS
RU НАЗНАЧЕНИЕ **PL** APLIKACJA **CS** APLIKACE **RO** APLICAȚIE **HU** ALKALMAZÁS **ZH** 应用
JA アプリケーション



② **DE** HINWEISE **EN** NOTES **FR** INDICATIONS **IT** NOTE **ES** NOTAS **PT** NOTAS **NL** OPMERKINGEN
DA NOTER **NO** TIPS **SV** ANMÄRKNINGAR **FI** HUOMAUTUKSET **RU** ПОДСКАЗКИ **PL** UWAGI
CS POZNÁMKY **RO** NOTE **HU** MEGJEGYZÉSEK **ZH** 笔记 **JA** 備考



③ **DE** NORMEN **EN** STANDARDS **FR** NORMES **IT** NORME **ES** NORMAS **PT** NORMAS **NL** NORMEN
DA STANDARDER **NO** NORMER **SV** STANDARDER **FI** NORMIT **RU** НОРМЫ **PL** NORMY
CS STANDARDER **RO** APLICAȚIE **HU** NORMÁK **ZH** 标准 **JA** 規格



✓ **EN 15154-2:2006**
 ✓ **ANSI Z358.1-2014**



④ **DE** BETRIEBSDRUCK **EN** OPERATING PRESSURE **FR** PRESSION DE SERVICE **IT** PRESSIONE D'ESERCIZIO
ES PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO **PT** PRESSÃO DE FUNCIONAMENTO **NL** BEDRIJFSDRUK **DA** DRIFTSTRYK
NO DRIFTSTRYKK **SV** ARBETSTRYCK **FI** KÄYTTÖPAIN **RU** РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ **PL** CIŚNIENIE ROBOCZE
CS PROVOZNÍ TLAK **RO** PRESIUNEA DE FUNCȚIONARE **HU** ÜZEMI NYOMÁS **ZH** 操作压力 **JA** 作動圧力

x1



🔴 **Min. 1.5 bar g**
 🔵 **Max. 10 bar**
(PN10)

x2



🔴 **Min. 2.5 bar g**
 🔵 **Max. 10 bar**
(PN10)

⑤ **DE** VOLUMENSTROM **EN** FLOW RATE **FR** DÉBIT VOLUMIQUE **IT** FLUSSO DI VOLUME **ES** FLUJO DE VOLUMEN
PT FLUXO DE VOLUME **NL** VOLUMESTROOM **DA** VOLUMENSTRØM **NO** VOLUMSTRØM
SV VOLYMFLODE **FI** TILAVUUSVIRTA **RU** ВОЛУМЕЧТОМ **PL** PRZEPŁYW OBJĘTOŚCIOWY
CS OBJEMOVÝ TOK **RO** FLUXUL DE VOLUM **HU** TÉRFOGATÁRAM **ZH** 体积流量 **JA** ボリュームフロー

x1



🔴 **Min. 1.5 bar g**
 🔵 **7 L / min.**

x2



🔴 **Min. 2.5 bar g**
 🔵 **14 L / min.**

⑥ DE WASSERVERSORGUNG EN WATER SUPPLY FR ALIMENTATION EN EAU IT FORNITURA D'ACQUA
 ES SUMINISTRO DE AGUA PT ABASTECIMENTO DE ÁGUA NL WATERVOORZIENING DA VANDFORSYNING
 NO VANNTILFØRSEL SV VATTENFÖRSÖRJNING FI VESIHUOLTO RU ПОДАЧА ВОДЫ PL ZAOPATRZENIE
 W WODĘ CS ZÁSOBOVÁNÍ VODOU RO ALIMENTAREA CU APĂ HU VÍZELLÁTÁS ZH 供水 JA 水の供給



- ✓ DIN 1988
- ✓ EN 1717

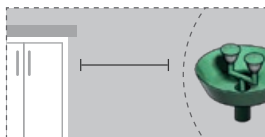


- ⓘ B-SAFETY: 20°C – 25°C
- ⓘ EN 15154-2:2006:
15°C – 37°C
- ⓘ ANSI Z358.1-2014:
16°C – 38°C

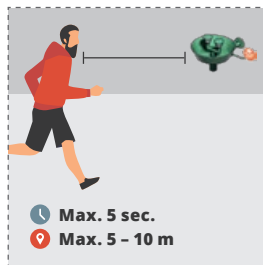


- ⓘ EN 15154-2:2006:
Min. 15 min.
- ⓘ ANSI Z358.1-2014:
Min. 15 min.

⑦ DE STANDORT EN LOCATION FR EMPLACEMENT IT POSIZIONE ES UBICACIÓN PT LOCALIZAÇÃO
 NL LOCATIE DA PLACERING NO PLASSERING SV PLATS FI SIJAINTI RU МЕСТО РАСПОЛОЖЕНИЯ
 PL LOKALIZACJA CS UMÍSTĚNÍ RO LOCAȚIE HU HELYSZÍN ZH 地点 JA 所在地



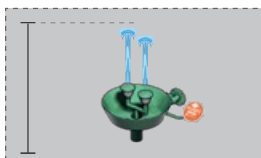
- ✓ EN 15154-2:2006:
Min. 15 cm
- ✓ ANSI Z358.1-2014:
Min. 15,3 cm / 6 inch



- ⓘ Max. 5 sec.
- ⓘ Max. 5 – 10 m

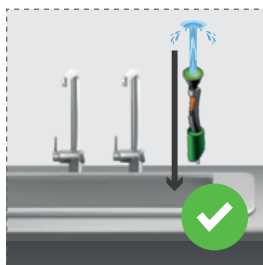
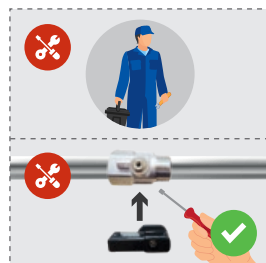
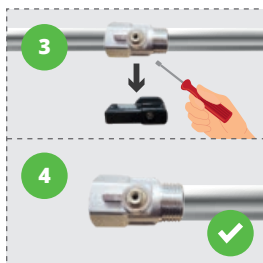


- ✓ EN 15154-2:2006:
80 – 120 cm

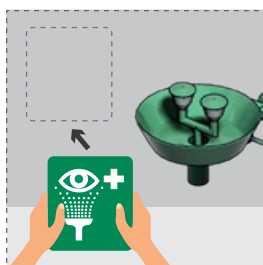


- ✓ ANSI Z358.1-2014:
83,8 – 134,6 cm
(33 – 53 in.)

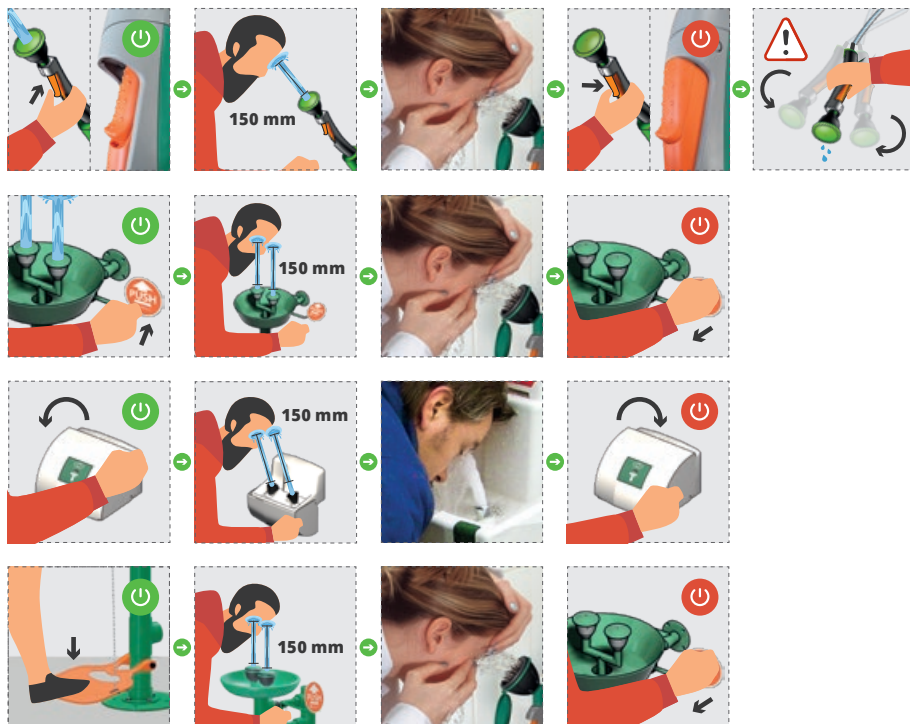
⑧ DE INSTALLATION EN INSTALLATION FR INSTALLATION IT INSTALLAZIONE ES INSTALACIÓN
 PT INSTALAÇÃO NL INSTALLATIE DA INSTALLATION NO INSTALLASJON SV INSTALLATION
 FI ASENNUS RU МЕСТО И ВЫСОТА УСТАНОВКИ PL INSTALACJA CS INSTALACE RO INSTALARE
 HU TELEPÍTÉS ZH 安装 JA インストール



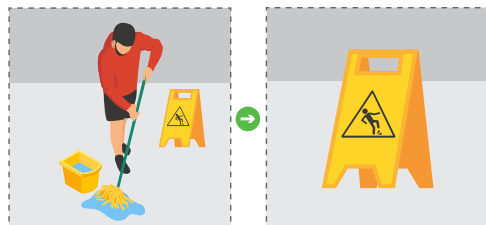
⑨ DE KENNZEICHNUNG EN LABELLING FR MARQUAGE IT MARCATURA ES MARCADO
 PT MARCAÇÃO NL MARKERING DA MÆRKNING NO MERKING SV MÄRKNING FI MERKINTÄ
 RU МАРКИРОВКА PL ZNAKOWANIE CS OZNAČOVÁNÍ RO MARCARE HU JELÖLÉS ZH 标记
 JA マーキング



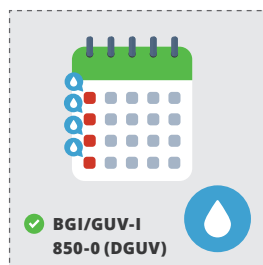
10 DE BETRIEB EN OPERATION FR SERVICE IT OPERAZIONE ES OPERACIÓN PT OPERAÇÃO
NL OPERATIE DA OPERATION NO VIRKSOMHET SV OPERATION FI OPERAATIO
RU ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ МАРКИРОВКА PL OPERACJA CS OPERACE RO OPERAȚIUNEA
HU MŰVELET ZH 运作 JA 操作方法



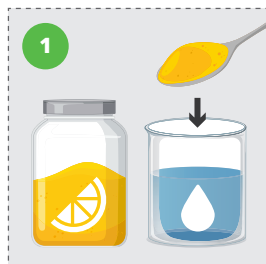
11 DE UNFALLVERHÜTUNG EN ACCIDENT PREVENTION FR PRÉVENTION D'ACCIDENTS IT PREVENZIONE
DEGLI INCIDENTI ES PREVENCIÓN DE ACCIDENTES PT PREVENÇÃO DE ACIDENTES NL PREVENTIE VAN
ONGEVALLEN DA FOREBYGGELSE AF ULYKKER NO ULYKKESFOREBYGGING SV FÖREBYGGANDE AV
OLYCKOR FI ONNETTOMUUKSIEN ENKÄISY RU ЭКСПЛУАТАЦИЯ PL ZAPOBIEGANIE WYPADKOM
CS PREVENCE NEHOD RO PREVENIREA ACCIDENTELOR HU BALESETMEGELŐZÉS ZH 事故预防 JA 事故防止



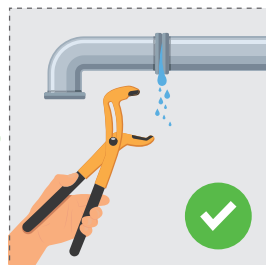
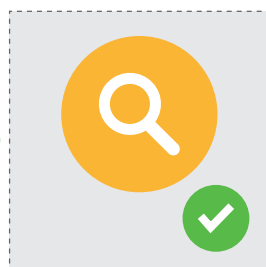
12 DE FUNKTIONSPRÜFUNG, WARTUNG **EN** FUNCTION CHECK, MAINTENANCE **FR** CONTRÔLE DE FONCTIONNEMENT, MAINTENANCE **IT** TEST DI FUNZIONAMENTO, MANUTENZIONE **ES** PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO, MANTENIMIENTO **PT** TESTE DE FUNCIONAMENTO, MANUTENÇÃO **NL** FUNCTIETEST, ONDERHOUD **DA** FUNKTIONSTEST, VEDLIGEHOJDELSE **NO** FUNKSJONSTEST, VEDLIKEHOLD **SV** FUNKTIONSTEST, UNDERHÅLL **FI** TOIMINTATESTI, HUOLTO **RU** ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕСТ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ **PL** TEST DZIAŁANIA, KONSERWACJA **CS** FUNKČNÍ TEST, ÚDRŽBA **RO** TEST DE FUNCȚIONARE, ÎNȚREȚINERE **HU** FUNKCIÓVIZSGÁLAT, KARBANTARTÁS **ZH** 功能测试、维护 **JA** 機能テスト、メンテナンス



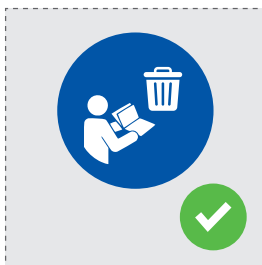
13 DE REINIGUNG **EN** CLEANING **FR** NETTOYAGE **IT** PULIZIA **ES** LIMPIEZA **PT** LIMPEZA **NL** SCHOONMAKEN **DA** RENGØRING **NO** RENGJØRING **SV** RENGÖRING **FI** PUHDISTUS **RU** ОЧИСТКА **PL** CZYSZCZENIE **CS** ČIŠTĚNÍ **RO** CURĂȚARE **HU** TISZTÍTÁS **ZH** 清洁 **JA** クリーニング

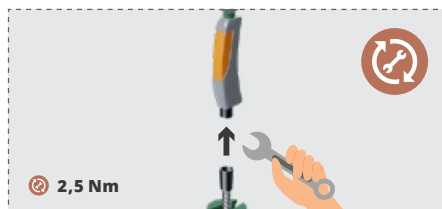


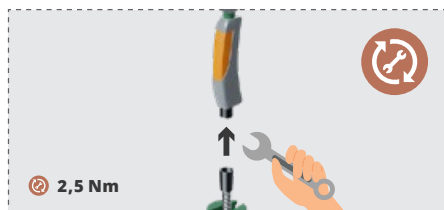
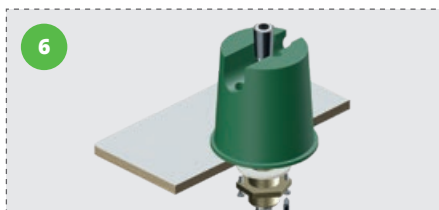
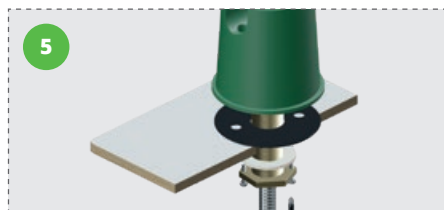
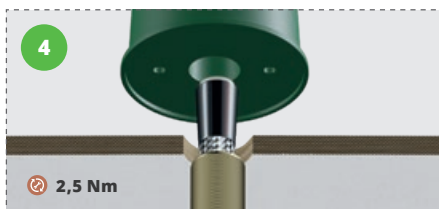
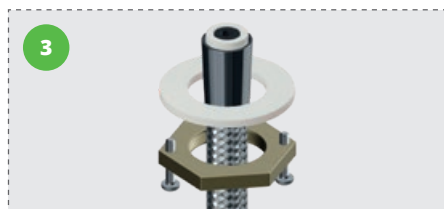
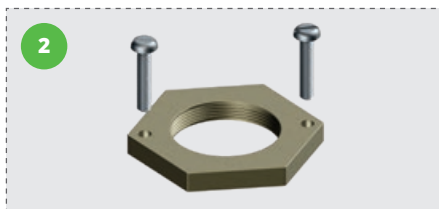
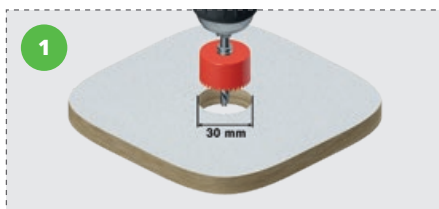
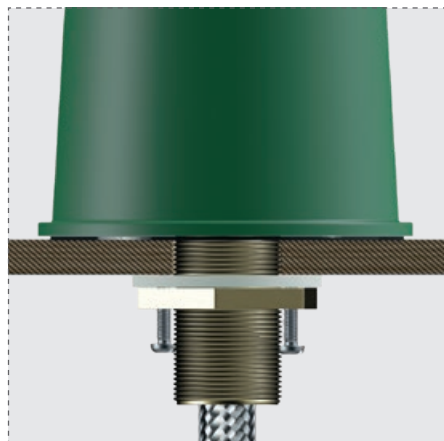
14 DE STÖRUNG EN FAULTS FR DÉFAUTS IT MALFUNZIONAMENTO ES MAL FUNCIONAMIENTO
PT MAU FUNCIONAMENTO NL STORING DA FUNKTIONSFELJ NO UORDEN SV FUNKTIONSSTÖRNING
FI TOIMINTAHÄIRIÖ RU НЕПОЛАДКИ PL NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE CS PORUCHA RO DEFECȚIUNE
HU ÜZEMZAVAR ZH 运作故障 JA 誤動作

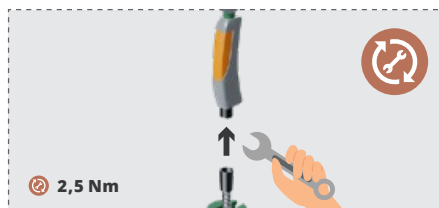
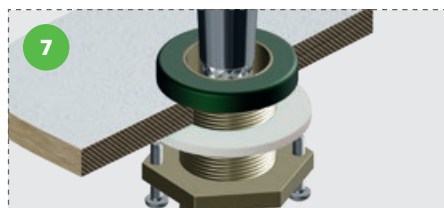
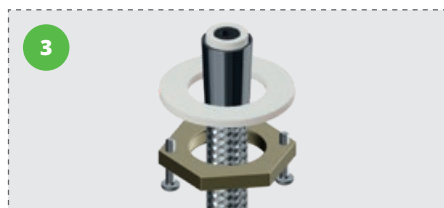
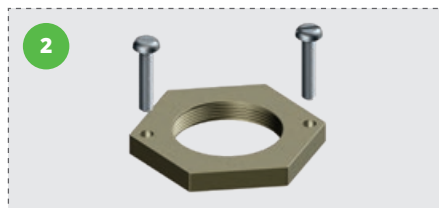
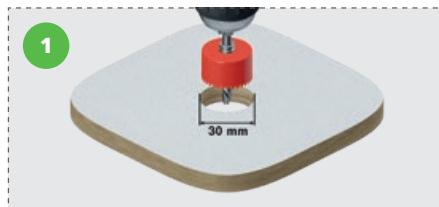
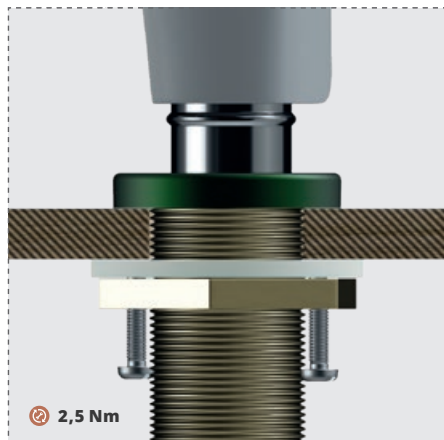


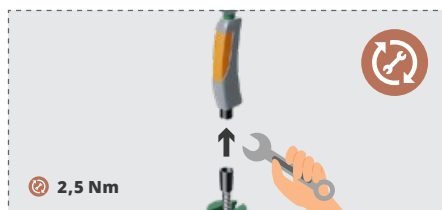
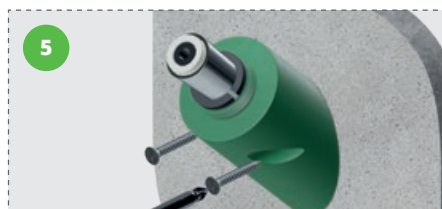
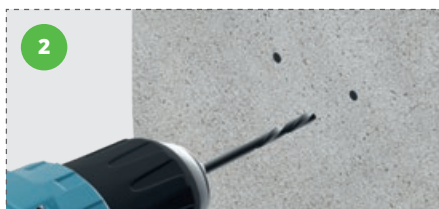
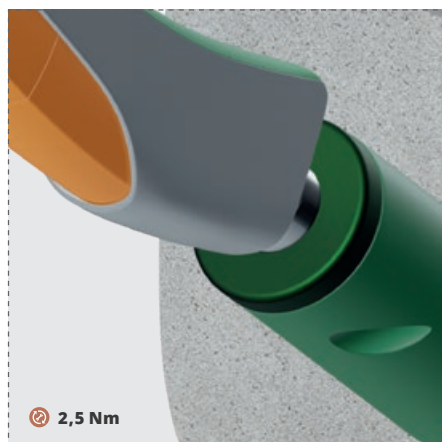
15 DE ENTSORGUNG EN DISPOSAL FR ÉLIMINATION IT SMALTIMENTO ES ELIMINACIÓN
PT ELIMINAÇÃO NL VERWIJDERING DA BORTSKAFFELSE NO AVHENDING SV BORTSKAFFANDE
FI HÄVITTÄMINEN RU УТИЛИЗАЦИЯ PL USUWANIE CS LIKVIDACE RO ELIMINARE HU ELTÁVOLÍTÁS
ZH 废弃处理 JA 廃棄



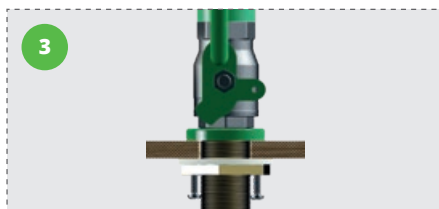
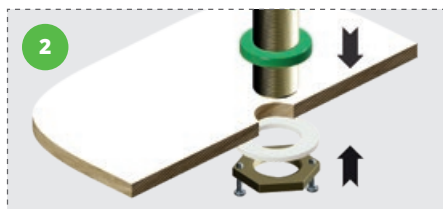
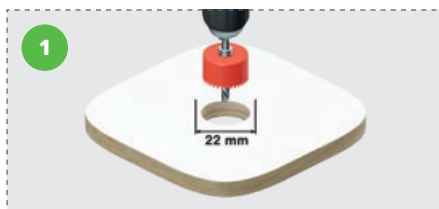




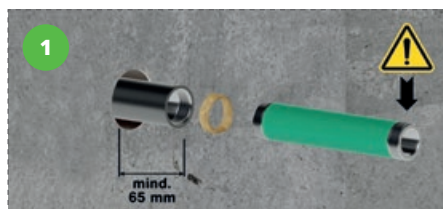
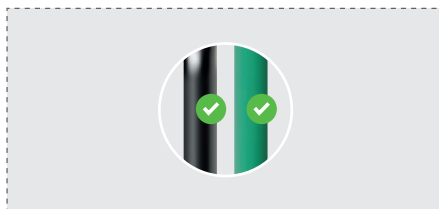




BR 200 0X5



BR 210 0X5

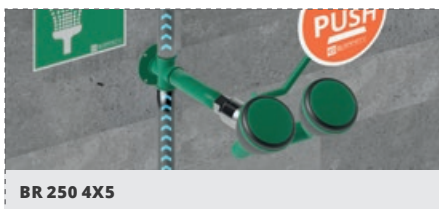
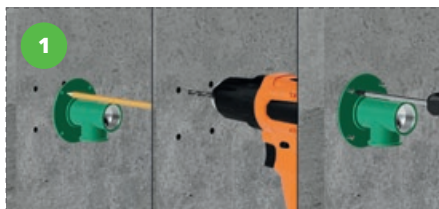


BR 210 0X5 + BR 861 XXX



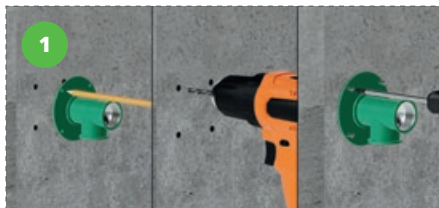
BR 210 0X5 + BR 832 XXX

BR 250 XX5



BR 250 4X5

BR 300 XX5



BR 300 4X5



BR 300 1X5 + BR 305 XX5



BR 300 1X5 + BR 867 XX5



BR 300 1X5 + BR 837 XX5



